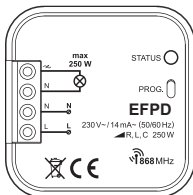


smartree[®]

HU 1-CSATORNÁS RÁDIÓFREKVENCIÁS DIMMER EFPD



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Ezennel a Tracon Budapest Kft. kijelenti, hogy az EFPD típusú rádiófrekvenciás jeladó megfelel a 2014/53/EU direktíva előírásainak. Az EU Megfelelősségi Nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internet címen:
www.traconelectric.com

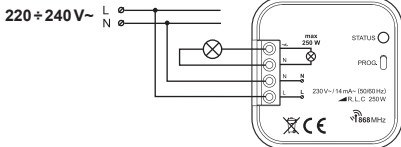
 Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

MŰSZAKI ADATOK

Bemeneti csatlakozók:	L, N
Névleges feszültség:	230 V AC
Bemeneti feszültséghatár:	-15 ÷ +10 %
Névleges frekvencia:	50 / 60 Hz
Saját fogyasztás:	0,5 W
Működési módok száma:	5
Csatornák száma:	1
Jelátvitel:	rádiófrekvencia 868 MHz
Átviteli irány:	nem irányított
Kódolás:	címzett adatátvitel
A jeladók maximális száma:	32
Hatótáv:	230 m-ig nyílt terepen
Időbeállítás:	1 s ÷ 18 h (1 s lépésekben)
A működés optikai jelzése:	piros LED
A vevő kimeneti csatlakozói:	⚡, N
Maximum kimeneti terhelés:	250 W
Csatlakozó kapcsok száma:	4
Beköthető vezeték-keresztmetszet:	max. 2,5 mm ²
Környezeti hőmérséklet:	-10 ÷ +55 °C
Működési helyzet:	tetszőleges
Szerelhetőség:	szerelvény dobozba Ø 60 mm
A ház védettsége:	IP20
Túlfeszültség kategória:	II
Szennyezettségi fokozat:	2
Túlfeszültség-állóság:	1 kV
Méretek:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Súly:	0,036 kg

FIGYELEM: A megadott hatótávolságok nyílt terepen érvényesek ideális körülmények között természetes és mesterséges akadályok nélkül. Ha bármilyen akadály található az adó és vevő között az akadály anyagát figyelembe véve a következő csökkenési tényezőket kell figyelembe venni: fa és vakolat: 5 - 20 %, tégl: 10 -40 %, beton: 40 - 80 %, fém: 90 -100%, üveg: 10 -20 %. A feszíni és föld alatti közepes- és magasfeszültségű villamos vezetékek, rádió és TV adók, GSM átjátszók közelsége is negatívan befolyásolhatják az átvitel minőségét.

KAPCSOLÁSI RAJZ



SZERELÉS

- 1 Feszültségmentesítse a hálózatot az áramkörhöz tartozó kismegszakító vagy a főkapcsoló lekapcsolásával.
- 2 Megfelelő feszültség teszter segítségével ellenőrizze az áramkör feszültségmentes állapotát.
- 3 Csatlakoztassa a vezetékeket a mellékelt kapcsolási rajznak megfelelően. I
- 4 Helyezze be az EFPD eszközt a szerelvénydobozba.
- 5 Kapcsolja vissza a tápfeszültséget.

MŰKÖDÉS

Az eszköznek 5 választható működési módja van:

KOMFORT (Csak a 4 nyomógombos jeladóval együttműködve). Ebben a módban az alábbi két funkció választható:

EGY NYOMÓGOMB A beprogramozott nyomógomb rövid (<0,8 mp) megnyomásával a fényforrás be-/kikapcsolható (a fényerő az utolsó beállított szint), a nyomógomb hosszabb lenyomásával (>0,8 mp.) a fényforrás fényerő-szabályozható.

KÉT NYOMÓGOMB BEKAPCSOLÓ GOMB: A beprogramozott nyomógomb rövid (<0,8 mp) megnyomásával a fényforrás bekapcsolható (a fényerő az utolsó beállított szint), a nyomógomb hosszabb lenyomásával (>0,8 mp.) a fényforrás fényereje növelhető. **KIKAPCSOLÓ GOMB:** A beprogramozott nyomógomb rövid (<0,8 mp) megnyomásával a fényforrás kikapcsolható (a fényerő az utolsó beállított szint), a nyomógomb hosszabb lenyomásával (>0,8 mp.) a fényforrás fényereje csökkenthető.

IDŐZÍTŐ A készülék a nyomógomb megnyomása után a beállított időnek (tp) megfelelően bekapcsol, majd automatikusan kikapcsol. A visszaszámlálás során a nyomógomb újabb megnyomása a világítás kikapcsolását eredményezi, mielőtt a beállított idő lejár. Alapértelmezett beállítás - 15 másodperc.

FIGYELEM! A beállított idő nem törölhető.

A TÁVVEZÉRLŐK TÖRLÉSE

- 1 Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPD eszközön.
- 2 5 másodperc múlva a piros LED bekapcsol (villog) majd kikapcsol.
- 3 Engedje el a PROG gombot - A PÁROSÍTÁS TÖRLÉSRE KERÜLT.

A TÁVVEZÉRLŐK PROGRAMOZÁSA

KOMFORT mód:

① Nyomja meg hosszan a gombot az EFNY4 eszközön. ② Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPD eszközön, amíg a piros LED be nem kapcsol (folyamatos jel). Ezután engedje el a PROG gombot. ③ Engedje el a jeladó gombját. A piros LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ④ Nyomja meg újra ugyanannak a jeladónak a gombját. A piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol - A JELADÓ PÁROSÍTÁSA MEGTÖRTÉNT.

EGY NYOMÓGOMBOS mód:

① Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPD eszközön, amíg a piros LED be nem kapcsol (folyamatos jel). Ezután engedje el a PROG gombot. ② Nyomja meg hosszan a jeladó gombját. A piros LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ③ Engedje el a jeladó gombját. A piros LED bekapcsol (folyamatosan világít) majd kikapcsol - A JELADÓ PÁROSÍTÁSA MEGTÖRTÉNT.

BE/KIKAPCSOLÁSI MÓD mód (két nyomógomb):

① Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPD eszközön, amíg a piros LED be nem kapcsol (folyamatos jel). Ezután engedje el a PROG gombot. ② Nyomja meg és engedje el a jeladó egyik gombját. A piros LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ③ Nyomja meg és engedje el a jeladó másik gombját. A piros LED bekapcsol (a jel villog) majd kikapcsol - AA JELADÓ PÁROSÍTÁSA MEGTÖRTÉNT.

IDŐZÍTŐ mód (egy nyomógomb):

① Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPD eszközön, amíg a piros LED be nem kapcsol (folyamatos jel). Ezután engedje el a PROG gombot. ② Nyomja meg és engedje el a jeladó gombját. A piros LED bekapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ③ Nyomja meg újra ugyanannak a jeladónak a gombját. A piros LED bekapcsol (a jel villog), majd kikapcsol - A JELADÓ PÁROSÍTÁSA MEGTÖRTÉNT.

FIGYELEM! Minden EFPD vevővel kompatibilis adóegység eltérő működési módban dolgozhat a párosításának megfelelően. Egy programciklusban csak egy adóegység programozható. A vevőegység megtelt memóriáját a visszajelző LED villogása jelzi..

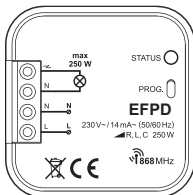
AZ IDŐZÍTŐ PROGRAMOZÁSA

① Nyomja meg hosszan a PROG gombot az EFPD eszközön, amíg a piros LED be nem kapcsol (folyamatos jel). Ezután engedje el a PROG gombot. Várjon (kb. 5 másodpercig) amíg a piros LED be nem kapcsol (először villog, majd folyamatosan világít). ② Nyomja meg újra a PROG gombot az EFPD eszközön, majd engedje el. A piros LED kikapcsol, majd bekapcsol (a jel villog). Minden LED villogás 1 másodpercet jelent. ③ Amikor a beállítandó idő letelik (a piros LED villogásnak megfelelően) nyomja meg a PROG gombot és engedje el - AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSRA KERÜLT.

A maximum beállítható időzítés 18 óra..

smartree[®]

GB 1-CHANNEL RADIO DIMMER EFPD



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hereby, Tracon Budapest Ltd. declares that the radio equipment type EFPD is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.traconelectric.com

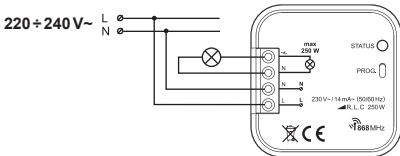


Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

TECHNICAL DATA

Input terminals:	L, N
Input rated voltage:	230 V AC
Input voltage tolerance:	-15 ÷ +10 %
Nominal frequency:	50 / 60 Hz
Nominal power consumption:	0,5 W
Number of operation modes:	5
Number of channels:	1
Transmission:	radio 868 MHz
Transmission way:	unidirectional
Coding:	addressing transmission
Maximum number of transmitters:	32
Range:	up to 230 m in the open area
Time adjustment:	1 sec ÷ 18 hours (every 1 sec.)
Optical signal of operation:	Red LED
Output terminals:	 N
Maximum load:	250 W
Number of terminals:	4
Cross-section of terminal cables:	max. 2,5 mm ²
Ambient temperature:	-10 ÷ +55
Operating position:	free
Installation:	into Ø60 mm junction box
Protection degree:	IP20
Protection class:	II
Pollution degree:	2
Overvoltage protection:	1 kV
Dimensions:	47,5×47,5×20 mm
Mass:	0,036 kg

CONNECTION



MOUNTING

- 1 Disconnect power supply by the phase fuse, the circuit-breaker or the switch-disconnector combined to the proper circuit.
- 2 Check if there is no voltage on connection cables by means of a special measure equipment.
- 3 Connect the cables with the terminals in accordance with the installing diagram.
- 4 Install EFPD device in installation cable box.
- 5 Switch on the power supply from the mains.

OPERATION

EFPD can operate in five modes:

COMFORT (Available only in cooperation with 4 push-button transmitter). In this mode the following two functions are realised:

ONE PUSH-BUTTON Pressing the programmed push-button shortly (0.8 sec.) causes the dimmer to operate in the range of switch on/switch off (to the last adjustment of lighting luminous density level), however pressing the programmed push-button longer (0.8 sec.) causes alternate lighting brightening - dimming.

TWO PUSH-BUTTONS SWITCH ON pushbutton: pressing the programmed push-button shortly (0.8 sec.) causes the lighting switches on according to the last adjustment of lighting luminous density level, however pressing the programmed push-button longer (0.8 sec.) causes lighting brightening to the maximum level.

SWITCH OFF pushbutton: pressing the programmed push-button shortly (0.8 sec.) causes the lighting switches off, however pressing the programmed push-button longer (0.8 sec.) causes lighting dimming to the minimum level.

TIME The device after pressing the pushbutton switches on according to the adjusted time (tp), then it switches off automatically. Another pressing of the push-button during time countdown causes the lighting is switched off before adjusted time finishes. Default settings - 15 seconds.

ATTENTION! Saved time will be not deleted.

REMOTE CONTROLS DELETION

- 1 Press PROG push-button of EFPD device for a longer time.
- 2 After 5 seconds LED red diode switches on (signal pulsates) and then it switches off.
- 3 Release the push-button in EFPD - MEMORY IS DELETED.

REMOTE CONTROLS PROGRAMMING

COMFORT mode:

① Press EFNY4 transmitter's push-button for a longer time. ② Press PROG push-button of EFPD device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button ③ Release transmitter's pushbutton. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant). ④ Press the same transmitter's pushbutton and release it. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

ONE PUSH-BUTTON mode:

① Press PROG push-button of EFPD device for a longer time until LED red di-ode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. ② Press the transmitter's push-button for a longer time. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant). ③ Release transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates), next the LED red diode switches off - it means the TRANSMITTER IS ADDED.

SWITCH ON/SWITCH OFF mode (two push-buttons):

① Press PROG push-button of EFPD device for a longer time until LED red di-ode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. ② Press and release transmitter's first push-button. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant). ③ Press and release the second transmitter's push-button. LED red diode switches on (the signal pulsates) and next it switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

TIME mode (one push-button):

① Press PROG push-button of EFPD device for a longer time till LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. ② Press and then release transmitter's push-button. LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant). ③ Press and release the same transmitter's push-button. LED red diode switches on (signal pulsates) and then switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

CAUTION: Every transmitter can cooperate with EFPD in a different mode, depending on how they were added to the device. One transmitter can be added during one programming cycle. Full memory is signalled with pulsating LED red diode.

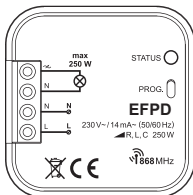
TIME PROGRAMMING

① Press PROG push-button of EFPD device for a longer time till LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button. Wait (for about 5 sec-onds) till LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).

② Press PROG push-button of EFPD device and then release it. LED red diode switches off and then switches on (signal pulsates). Every LED diode pulse equals 1 second. After the adjusted time is finished (the number of LED red diode flashes) press PROG push-button and then release it - TIME IS ADDED. Maximum time is 18 hours.

smartree[®]

DE 1-KANAL FUNKDIMMER EFPD



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.
tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005
e-mail: ertekesites@tracon.hu
www.traconelectric.com

Hiermit erklärt Tracon Budapest Kft., dass der Funkanlagentyp EFPD der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.traconelectric.com



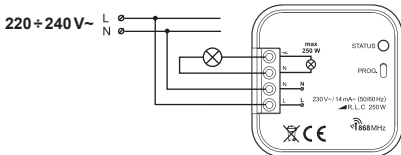
Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsklemmen:	L, N
Nennanschlussspannung:	230 V AC
Nennanschlussspannungstoleranz:	-15 ÷ +10 %
Nennfrequenz:	50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme:	0,5 W
Anzahl der Betriebsmodi:	5
Kanalanzahl:	1
Funkfrequenz:	868 MHz
Übertragung:	in eine Richtung
Verschlüsselung:	Übertragung mit Adressierung
Maximale Senderanzahl:	32
Reichweite:	ca. 230 m im Freien
Ausschaltverzögerung:	1 s ÷ 18 Stunden (je 1 s)
Optische Betriebsanzeige:	rote LED
Versorgungsklemmen (Empfänger):	 , N
Maximale Belastung:	250 W
Klemmenanzahl:	4
Querschnitt der Anschlusskabel:	bis 2,5 mm ²
Temperaturbereich:	-10 ÷ +55 °C
Montageausrichtung:	beliebig
Montage:	Unterputzdose Ø60 mm
Gehäuse Schutzklasse:	IP20
Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2
Schwellenspannung:	1 kV
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Gewicht:	0,036 kg

HINWEIS! Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5- 20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10- 20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

ANSCHLUSS



MONTAGE

- 1 Trennen Sie die Stromversorgung
- 2 Stellen Sie mit einem geeigneten Gerät sicher, dass Spannungsfreiheit vorhanden ist.
- 3 Verbinden Sie die Leitungen gemäß dem Schema
- 4 Setzen Sie den 1-Kanal-Funkdimmer EFPD in eine Unterputzdosedose
- 5 Schalten Sie die Stromversorgung ein

FUNKTIONSWEISE

Der Funkdimmer verfügt über 5 Betriebsmodi:

COMFORTMODUS (Nur in Verbindung mit einem 4-Kanal-Funksender EFNY4)

Dieser Modus ermöglicht einen:

BETRIEB MITTELS EINER TASTE

Ein kurzes Drücken der Taste (0,8s) bewirkt das Ein- und Ausschalten der Lichtquelle auf die zuletzt eingestellte Lichtstromintensität. Ein längeres Drücken der Taste (0,8s) verursacht wechselweise ein Aufhellen bzw. Dimmen der Lichtquelle.

BETRIEB MITTELS ZWEI TASTEN

LICHTQUELLE EINSCHALTEN: Ein kurzes Drücken der Taste (0,8s) bewirkt das Einschalten der Lichtquelle auf die zuletzt eingestellte Lichtstromintensität. Ein längeres Drücken der Taste (0,8s) hellt die Lichtquelle auf.

LICHTQUELLE AUSSCHALTEN: Ein kurzes Drücken der Taste (0,8s) bewirkt das Ausschalten der Lichtquelle. Ein längeres Drücken der Taste (0,8s) dimmt die Lichtquelle.

ZEITGESTEUERTER BETRIEB

Das Funkdimmer schaltet sich nach Ablauf der programmierten Zeit (tp) aus. Allerdings kann das Gerät vor Ablauf der Zeit ausgeschaltet werden. Die werkseitig eingestellte Ausschaltverzögerung beträgt 15 Sekunden.

ACHTUNG! Gespeicherte Zeit wird nicht gelöscht.

SENDER LÖSCHEN

- 1 Drücken Sie die PROG Taste am Funkdimmer ca. 5 s lang.
- 2 Nach 5 Sekunden leuchtet eine rote LED auf und erlischt anschließend.
- 3 Lassen Sie die Taste am Funkdimmer los- SENDER GELÖSCHT

SENDERPROGRAMMIERUNG

COMFORTMODUS

① Drücken Sie die Sendertaste und halten Sie diese gedrückt. ② Drücken Sie am Funkempfänger die PROG Taste und halten Sie diese gedrückt, bis eine rote LED aufleuchtet. Lassen Sie die Taste anschließend los. ③ Lassen Sie die Sendertaste los bis eine rote LED aufleuchtet (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten). ④ Drücken Sie die gleiche Sendertaste und lassen Sie diese los bis eine LED pulsiert und anschließend erlischt- SENDER GESPEICHERT.

STEUERUNG MITTELS EINER TASTE

① Drücken Sie am Funkempfänger die PROG Taste und halten Sie diese gedrückt, bis eine rote LED aufleuchtet (durchgängiges Leuchten). Lassen Sie die Taste anschließend los. ② Drücken Sie die Sendertaste und halten Sie diese gedrückt, bis eine rote LED aufleuchtet (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten). ③ Lassen Sie die Sendertaste los bis eine LED aufleuchtet und anschließend erlischt- SENDER GESPEICHERT.

EIN/AUS

① Drücken Sie beim Funkempfänger die PROG Taste und halten Sie diese gedrückt, bis eine rote LED aufleuchtet (durchgängiges Leuchten). Lassen Sie die Taste anschließend los. ② Drücken Sie die erste Sendertaste und lassen Sie diese anschließend los bis eine rote LED aufleuchtet (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten). ③ Drücken Sie die zweite Sendertaste und lassen Sie diese anschließend los, bis eine LED aufleuchtet und anschließend erlischt-SEN- DER GESPEICHERT.

ZEITGESTEUERT

① Drücken Sie am Funkempfänger die PROG Taste und halten Sie diese gedrückt, bis eine rote LED aufleuchtet (durchgängiges Leuchten). Lassen Sie die Taste anschließend los. ② Drücken Sie die Sendertaste und lassen Sie diese anschließend los bis eine rote LED aufleuchtet (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten). ③ Drücken Sie die gleiche Sendertaste und lassen Sie diese los, bis eine LED aufleuchtet und anschließend erlischt- SENDER GESPEICHERT.

HINWEIS: Je nach Art der Kopplung, ist jeder Sender mit dem Empfänger in einem anderen Betriebsmodi kompatibel. In einem Programmiervorgang kann jeweils ein Sender eingelernt werden. Ein voller Speicher wird während weiteren Programmierversuchen durch pulsierendes Leuchten einer roten LED angezeigt.

ZEITPROGRAMMIERUNG

① Drücken Sie die PROG Taste und halten Sie diese gedrückt, bis eine rote LED aufleuchtet. Lassen Sie die Taste anschließend los. Warten Sie ca. 5 s bis eine LED aufleuchtet (vorerst pulsierendes, anschließend durchgängiges Leuchten). ② Drücken Sie nochmals die PROG Taste und lassen Sie diese los. Eine LED erlischt vorerst, leuchtet aber umgehend wieder auf (pulsierendes Leuchten). Jeder Leuchtimpuls entspricht einer Ausschaltverzögerung in Höhe von 1 Sekunde. ③ Drücken Sie bei gewünschter Ausschaltverzögerung die PROG Taste- ZEIT GESPEICHERT.

Die maximale Ausschaltverzögerung beträgt 18 Stunden.

	EFPV1	EFPV2	EFPRL	EFPRC	EFPM1	EFPM2	EFDP
EFNY2	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFNY4	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFT	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m
EFT4 2	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFAH	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
EFPAE	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
RTN-01	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	200 m
RCR-01	160 m	180 m			200 m	200 m	160 m
RX -01	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m

nadajniki 1-kanalowe nie współpracują ze sterownikami rolet

1-channel transmitters do not cooperate with roller blind controllers

1-Kanal-Sender können nicht zusammen mit Rollladen-Controllern verwendet werden

1- les émetteurs à canal unique ne coopèrent pas avec les contr leurs de volets

los transmisores monocanales no son compatibles con los controladores de persianas

transmissores de 1-canal n o funcionam com controladores de estores

I trasmettitori monocanale non sono compatibili con i controller di tapparelle

UWAGA! Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez prze-szkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

FIGYELEM: A megadott hatótávolságok nyílt terepen érvényesek ideális körülmények között természetes és mesterséges akadályok nélkül. Ha bármilyen akadály található az adó és vevő között az akadály anyagát figyelembe véve a következő csökkenési tényezőket kell figyelembe venni: fa és vakolat: 5 - 20 %, téglá: 10 -40 %, beton: 40 - 80 %, fém: 90 -100%, üveg: 10 -20 %, A feszíni és föld alatti közepes- és magasfeszültségű villamos vezetékek, rádió és TV adók, GSM átjátszók közelsége is negatívan befolyásolhatják az átvitel minőségét.

CAUTION: The given range concerns open area - an ideal condition without any natural or artificial obstacles. If there are some obstacles between a transmitter and a receiver, it is advisable to decrease the range according to: wood and plaster: from 5 to 20 %, bricks: from 10 to 40 %, reinforced concrete: from 40 to 80 %, metal: from 90 to 100%, glass: from 10 to 20 %, Over- and underground medium and high electrical power lines, radio and television transmitters, GSM transmitters set close to a device system have also a negative influence on the range.

HINWEIS! Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5-20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10-20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

ATTENTION! Les portées d'action susvisées ne concernent que les espaces ouverts, c.à.d. les conditions idéales, sans obstacles. Si des obstacles se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir une diminution de la portée d'action, respectivement pour: la brique - de 10 à 40%, le bois et le plâtre - de 5 à 20%, le béton armé - de 40 à 80%, le métal - de 90 à 100%, le verre - de 10 à 20%. Un impact négatif sur la portée d'action de la télécommande est également exercé par les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs de téléphonie mobile placés à proximité de l'appareil.

¡NOTA! El rango de operach especificado se aplica al campo abierto, es decir, condiciones perfectas, sin obstculos. Si hay obstculos entre el transmisor y el receptor, debe reducirse el rango de operach respectivamente para: ladrillo - de 10 a 40%, madera y yeso - de 5 a 20%, hormign armado - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100%, vidrio - de 10 a 20%. Las heas elctricas areas y subterneas de alta potencia, as como las estaciones base de telefonas mviles instaladas en proximidad de dispositivos tambh afectan el rango de operach.

ATENÇÃO: Os alcances fornecidos correspondem a campo aberto - numa condçã ideal sem qual-quer obstaculos naturais ou artificiais. Se houver alguns obstculos entre o transmissor e o recetor, aconselhvel diminuir o alcance de acordo com: madeira e plástico - entre 5 a 20%, tijolos - de 10 a 40 %, beb - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100% , vidro - de 10 a 20%. Linhas elctricas de mdia ou alta tenso, transmissores de rdio e televiso, transmissores GSM perto de um dispositivo do sistema, tm influncia negativa no alcance.

NOTA! La portata di funzionamento specificata si applica allo spazio aperto, vale a dire condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono ostacoli tra il trasmettitore e il ricevitore, consigliabile ridurre la portata rispettivamente per: mattone - dal 10 al 40% legno e gesso - dal 5 al 20%, calcestruzzo armato - dal 40 al 80%, metallo - dal 90 al 100%, vetro - dal 10 al 20%. Le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza, cos come le torri di trasmissione installate in prossimit dei dispositivi hanno anche l'impatto negativo sulla portata di funzionamento.